

FermFix

- DE GÄRTEMPERATURREGEL SYSTEM
FERMFix
- GB FERMENTATION CONTROL SYSTEM
FERMFix
- FR SYSTÈME DE CONTRÔLE DE FERMENTATION
FERMFix
- ES SISTEMA DE CONTROL DE LA FERMENTACIÓN
FERMFix
- IT SISTEMA DI CONTROLLO DELLA FERMENTAZIONE
FERMFix
- HR REGULATOR TEMPERATURE FERMENTACIJE
FERMFix



RM d.o.o.

Cehovska 8 • HR-34000 Požega

Tel: +385 (0) 34 274 - 511

Fax: +385 (0) 34 274 - 421

www.rm-tepes.hr • rm@po.t-com.hr

KREYER

DE

EINZELTANK - GÄRTEMPERATUR -REGLER FERMFIX

Der Einzeltankregler **FERMFIX** mit integriertem Temperaturfühler dient der Kontrolle der Gärtemperatur während des Fermentationsprozesses. Er wird direkt am Tank in eine Tauchhülse eingeschraubt bzw. eingesteckt. Somit hat der Winzer den Vorteil, direkt an seinem aktuellen Arbeitsplatz alle Daten einsehen und Vorgabewerte verändern zu können. Die Integration zweier getrennter Displays zur gleichzeitigen Anzeige von Soll- und Istwerten sorgen für eine bessere Übersichtlichkeit. Zudem können Temperaturbereiche festgelegt werden, bei deren Über- oder Unterschreiten ein optisches Alarmsignal gegeben wird. Der **FERMFIX**-Regler ist in zwei Varianten erhältlich - mit loseem Kabelende für einen fixen Anschluss oder mit Anschlussstecker für variablen Anschluss. Passende Verteilerdosen zur bequemen und einfachen Installation sind als Zubehör erhältlich. Über die serienmäßig integrierte PC-Schnittstelle können die Regler über eine Datenleitung mit dem PC / Server im Büro vernetzt werden. Über die **VININFO**-Software können die Prozesse kontrolliert, gesteuert und dokumentiert werden. Die **FERMFIX** Regler lassen sich vollständig in das **VININFO**-Bus-System integrieren. **VININFO**.

MERKMALE

- Einfache und übersichtliche Bedienung
- Getrennte Displays für Soll- und Istwert
- Integrierter Temperaturfühler
- Optisches Alarmsignal
- Mit PC-Schnittstelle
- Ins Bus-System integrierbar

DEDE

GB

TEMPERATURE CONTROL SYSTEM FERMFIX

The temperature controller for individual tanks **FERMFIX**, with an integrated temperature sensor and a data interface that can be connected to a PC, represents one of the methods of electronic temperature control. The controller is screwed directly into the tank by means of an immersion socket. This allows the wine maker to set or re-set the temperature right at the tank. The controller's double display shows the actual and preset temperature (value) in separate displays. Additionally, a LED light shows the actual mode of operation. As a safety measure, it is possible to determine a temperature range above or beneath which an optic alarm will be given. The **FERMFIX** is available in two versions - with a loose cable end for a fixed installation or with a plug end - 'Vario' - for a variable installation. As accessory we have available for both versions connection boxes - **FIX** or **VARIO** - for running a comfortable and simple installation. The **FERMFIX** can also be software controlled with the **VININFO** software. Adjustment of tank temperature can be made either physically on the tank or in the office through the software installed on a PC Server. The **FERMFIX** controller can also be completely integrated in the bus system **VININFO**.

CHARACTERISTICS

- Simple and clear operation
- Separate displays for the actual and preset temperature values
- Integrated temperature sensor
- Optical alarm signal
- PC data interface
- Can be fully integrated in **VININFO** bus system

FR

RÉGULATEUR DE TEMPÉRATURE FERMFIX

Le régulateur de température individuel , avec sa sonde intégrée et son interface de données est directement vissé dans la cuve au moyen d'un doigt de gant. Ce montage permet au vigneron d'accéder directement aux paramètres en cas de besoin. Le double affichage indique la température actuelle de la cuve et le point de consigne souhaité. De plus des LED indiquent le mode de travail. Il est également possible de définir une plage de température au dessus ou en dessous de la quelle une alarme doit être donnée. Le **FERMFIX** est disponible en deux versions: avec ou sans connecteur selon le type de montage: définitif ou démontable. Pour les deux versions des boîtes de connexion peuvent être proposées (Accessoires): **FIX** ou **VARIO** afin d'assurer une installation simple, aisée et rapide. Ce régulateur de température est la solution idéale pour les vigneron qui attachent de l'importance d'avoir les informations directement sur la cuve. Toutes les modifications de paramètres peuvent être effectuées directement sur le régulateur individuel soit à partir de l'ordinateur au bureau, grâce au logiciel. De plus le **FERMFIX** peut être intégré au système bus **VININFO**.

CARACTERISTIQUES

- Maniement simple et facile
- Double affichage température et point de consigne
- Sonde incorporée
- Signal d'alarme optique
- Interface de données sur PC
- Intégrable dans le système bus Vininfo

www.kreyer.com

FermFix

ES

REGULADOR DE TEMPERATURA FERMFIX

El regulador para tanques individuales con un sensor de temperatura integrado y una interfaz de datos es atomillado directamente al tanque a través de una funda de inmersión. Pueden adquirirse fundas de inmersión que se ajusten especialmente a cada tanque. Esto permite al vinicultor acceder directamente en el lugar de los acontecimientos a todos los datos relevantes así como cambiar los valores predeterminados. La pantalla doble del regulador hace posible la muestra separada de la temperatura actual y de la temperatura deseada. Además, muestra en un indicador LED el correspondiente modo de trabajo actual. También se pueden determinar rangos de temperatura, por debajo o por encima de los cuales se dispara una alarma óptica. El regulador **FERMFIX** se puede adquirir en dos variantes - con cable suelto para una instalación fija o con una conexión de enchufe para una instalación variable. Como accesorio están disponible para ambas variantes cajas de conexión - **FIX** o **VARIO** - para poder obtener una instalación cómoda y sencilla. Todos los ajustes de temperatura pueden ser llevados a cabo bien sea en el tanque o a través de un software en el computador desde la oficina. Además los reguladores **FERMFIX** se puede integrar completamente al sistema bus **VININFO**.

CARACTERÍSTICAS

- Manejo claro y sencillo
- Pantallas separadas para el valor presente y el valor deseado de la temperatura
- Sensor integrado de temperatura
- Señala d'alarma óptica
- Con interfaz de dato conectable a un computador
- Integrable en el sistema bus **VININFO**

IT

REGOLATORE DI TEMPERATURA FERMFIX

Il dispositivo di controllo della temperatura per singoli serbatoi **FERMFIX**, dotato di sensore di temperatura incorporato e di un'interfaccia dati è avvitato direttamente al serbatoio grazie ad un pozzetto ad immersione. Ciò permette al produttore di avere a disposizione, se necessario, un accesso diretto a tutti i dati rilevanti e cambiare i valori prestabiliti quando richiesto. Il doppio display del dispositivo di controllo visualizza il valore della temperatura corrente e di quella prestabilita in display separati. Inoltre, un LED visualizza la modalità operativa corrente. È possibile inoltre determinare l'intervallo di temperatura al di sopra o al di sotto del quale scatterà un allarme ottico. Il cavo del dispositivo di controllo **FERMFIX** è disponibile in due versioni - con o senza la presa di connessione rapida, in funzione del tipo di installazione: fissa o mobile. A disposizione per entrambe le versioni una scatola per il collegamento - **FIX** o **VARIO** - per ottenere un'installazione semplice e comoda (accessori). Ogni modifica dei parametri può essere fatta sia direttamente sul termoregolatore di ogni singolo serbatoio che in ufficio attraverso un software installato in un PC. Il dispositivo di controllo **FERMFIX** può essere completamente incorporato nel sistema bus **VININFO**.

CARATTERISTICHE

- Modalità operativa semplice e chiara
- Display separati per la visualizzazione della temperatura corrente e di quella prestabilita
- Sensore di temperatura incorporato
- Segnale d'allarme ottico
- Interfaccia dati per PC
- Possibilità di incorporarlo al sistema bus **VININFO**

HR

REGULATOR TEMPERATURE FERMFIX

Regulator temperature za pojedinačne spremnike **FERMFIX**, sa integriranim temperaturnim senzorom i podatkovnim sučeljem koje može biti spojen na PC, predstavlja jednu od metoda elektronske kontrole temperature. Regulator je ugrađen izravno u spremnik pomoću uronskog pipala. To omogućuje vinaru postavljanje temperaturnih zahtjeva izravno za vrijeme senzorne analize mošta u stadiju fermentacije. Regulator na zaslonu prikazuje stvarnu i unaprijed postavljenu temperaturu vrijednost. Osim toga, LED svjetlo pokazuje trenutni način rada (grijanje - hlađenje). Kao mjera sigurnosti, moguće je odrediti raspon temperatura iznad ili ispod kojih se uključuje optički alarm. **FERMFIX** je dostupan u dvije verzije - za fiksnu instalaciju ili s utikačem kao - 'Vario' - za varijablu instalaciju. Kao pribor imamo na raspolaganju za obje verzije priključne kutije. **FERMFIX** je kompatibilan sa softverom **VININFO**. Podešavanje spremnika temperatura može biti fizički na spremniku ili u uredu preko softvera na PC-serveru. **FERMFIX** regulator može se u potpunosti integrirati u **VININFO** bus sustav.

KARAKTERISTIKE

- Jednostavno i pregledno rukovanje
- Poseban prikaz za stvarne i unaprijed zadane vrijednosti temperature
- Integrirani senzor temperature
- Optički signal alarma
- PC-sučelje podataka
- Može biti u potpunosti integrirana u **VININFO** bus sustav

TECHNISCHE DATEN · TECHNICAL DATA · DONNEES TECHNIQUES · DATOS TECNICOS · DATI TECNICI · TEHNIČKI PODACI

Temperaturbereich Temperature range Plage de température	Rango de temperatura Campo di misa ura Temperaturni raspon	-9,9... 99,9 °C (14,2 ... 99 F)	
Ausgänge Magnetventil Output magnetic valve Sortie élec trovanne	Salida electroválvula Uscita elettrov alvola Izlazni magnetski ventil	24V AC / 16 VA	
Regelstruktur Regulation s tructure Structure de régulation	Es tructura de regulación Struttura di regolazione Uredba strukture	3-Punkt / PI / PID 3-point / PI / PID 3-point / PI / PID	3-punto / PI / PID 3-punto / PI / PID 3-pontos / PI / PID
Betriebs arten Operation modes Modes d'opération	Modo de funcionamiento Modi di funzi onamento Načini rada	Kühlen/Heizen/Heizen & Kühlen/Anzeige/Aus Cooling/Heating/Heating & Cooling/Dis play/Off Froid/Chaud/Chaud & Froid/Affichage/Arrêt	Enfriar/Calentar/Calentar & Enfriar/Indicador/Acabado Freddo/C aldo/Caldo & Freddo/Dis play/Spento Esfriar / Aquecer / Es friar & Aquecer /Dis pl ay / Desigado
Stromversorgung Power supply Alimentation en courant	Tensión de alimentación Alimentazione di energia Napajanje	24V +/- 10%	
Schutzart Protection ty pe Type de protection	Tipo di protezione Tipo di protezione Tip zaštite	IP 65	
Abmessungen/Ans chluss Dimensions/Connecti on Dimensions/Raccordi	Dimensiones / Conexión Dimensioni / Raccordo Dimenzije / Konekti na	DxT / Fühlerrohr/Tube/Tube/Tube/Tube D xL = 115x40/8x180mm M12x1,5mm	
Werk stoff / Gewicht Material / Weight Matériel / Poids	Materi al / Peso Materi ale / Peso Materijal / težina	Edelstahl/Stainless steel/Acier inoxydable/ Acero inoxidable / acciaio inossidabile / nehrađajući čelik 1.4301 (304) 0,3 k g	

Weitere technische Angaben: www.kreyer.com · More technical information: www.kreyer.com · Plus d'informations techniques: www.kreyer.com · Más de informaciones técnicas: www.kreyer.com · Per più d'informazioni tecniche: www.kreyer.com · Više tehničkih informacija: www.kreyer.com.